



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____
VEWL.# _____
I-171 : _____ Yes, _____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM TRAN DUNG
Last Middle First

Current Address 217 LÔ I Cũ Xã Thanh Đa P. 27 Q. Bình Thạnh

Date of Birth 01/01/28 Place of Birth Quảng Nam Đà Nẵng TP. HCM.

Previous Occupation (before 1975) Assistant Chief District
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 08/30/75 To 10/07/79
(4y -)

3. SPONSOR'S NAME: Trần Thanh Trâm (Brother)
Name

U
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES:	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM

Name: Trần DŨNG

Date place of birth: January 1st 1928 tại Bình Định
Thăng Bình, Quảng Nam Đà Nẵng

Sex: masculine

Marital status: married

Address in Vietnam: 217 lô I Cư Xá Thanh Đa Phường 27
Quận Bình Thạnh, Thành Phố Hồ Chí Minh South Vietnam

Political prisoner: yes Arrested: 30.8.75. Released: 7.10.1979

Place of reeducation or camp: Phân trại Nason - Trại Chính

Tiền Lanh, Quảng Nam Đà Nẵng

Profession: Phó Quận Trưởng Quận Thăng Bình - Chủ Sở các Phòng
Quân Vụ, Chính trị Sĩ Vụ, Hành Chánh, Kinh tế Tòa Hành Chánh Tỉnh
Quảng Tín từ 1959 đến 4/1975.

- Education in USA: no

- VN army: Rank - Position: Công chức dân sự cấp Tỉnh, không phải Quân nhân

- VN government: Rank: Tham sự Hành Chánh hạng 2
Position: Phó Quận Trưởng và Chủ sở các Phòng cấp Tỉnh.

Date: From 1959 to 4/1975.

- Application for ODP: Tôi đã nộp hồ sơ cho Văn phòng ODP
127 Panjabhurn Building South Sathorn Road Bangkok 10120
Thailand vào tháng 8/1988.

- Number of dependents accompanying: 12 persons
(1 wife and four single children: 5 persons. (unmarried)
1 son, 1 daughter-in-law and 1 grand daughter: 3 persons
1 daughter, 1 son-in-law and 2 grand daughters: 4 persons.)

- Mailing address in Vietnam: Trần Dũng lô I Cư Xá Thanh Đa
Phường 27 Quận Bình Thạnh, Thành Phố Hồ Chí Minh South Vietnam

- Name and address of sponsor: no

- Name and address of relative: Trần Thanh Trâm

Hồ sơ này (đính kèm giấy cấn tạo) Hồ Chí Minh city, August 1988
Kính gửi đến:

Signature

Mrs Khuê Minh Thơ
PO BOX 4

Trần Dũng

Trần Dũng

"đề nghị xin Hội giúp đỡ"

Families of Vietnamese Political Prisoners Association Political Prisoner Registration form.

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interred in re-education camp in Vietnam so that eligibility for U.S. admission via the orderly Departure Program can be established.

1.- Applicant in Việt Nam: TRẦN DŨNG
- Current address: Trần thành Trám
(please inform to Trần Dũng).

- Date of birth: January 1st 1928
- Place of birth: Bình Đáo, Thăng Bình, Quảng Nam Đà Nẵng.
- Previous occupation (before 4/1975):

a/ Rank: - Tham Sự Hành Chánh hạng 2.

b/ Position: - Phó Quản Trưởng Quận Thăng Bình - Chủ Sự các Phòng Quân Vụ, Chính trị An ninh, Hành Chánh, Kinh tế tại Tòa Hành Chánh tỉnh Quảng Tín (Tâm Kỳ) liên tục từ 1959 đến 4/1975.

2.- Time spent in Re-education camp:

Date: From: 30.8.1975 To: 7.10.1979 (đính kèm quyết định phóng thích)

3.- Sponsor's name: Address and Telephone: no.

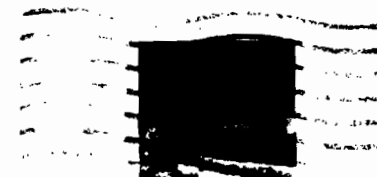
4.- Name of relatives, acquaintance in the USA.

Name	Address and Telephone	Relationship
Trần thành Trám (Thiếu Tá Quân Đội Việt Nam Cộng Hòa đến 4/1975) cai tạo tại Hà Nam Ninh 7 năm Vượt biên sang Hoa Kỳ năm 1985)		brother (-em ruột)
- Trần Phú (Thượng Sĩ Quân Đội Việt Nam Cộng Hòa sang Hoa Kỳ tháng 4/1975)		-em con chú ruột my uncle's son
- Mực nữ Đặng Ngọc Cang		acquaintance
- Đặng Ngọc Phiên		acquaintance

If you are eligible for the applicant under category I of the ODP criteria and have not filed an affidavit of relationship (AOR) you are encouraged to do so. Also persons in the USA who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS form 1.130 must do so.

Date prepared

From: Lam Tran



OCT 27 1988

To: Mrs KHUC MINH THO'

PO. BOX 5435 Arlington

VA 22205-0635

Số: 745 CE/PT

Đà Nẵng, ngày 27 tháng 09 năm 1979

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH QUẢNG NAM - ĐÀ NẴNG

- Căn cứ Nghị quyết số: 49/NQ-TP/H ngày 20 tháng 6 năm 1961 của Ủy ban Thường vụ Quốc hội và Thông tư số: 123/CT ngày 09 tháng 06 năm 1961 của Hội đồng Chính phủ về việc tập trung giáo dục cải tạo những phần tử cơ hội đảng nguy hại cho xã hội trở thành người lao động lành nghề;
- Căn cứ Thông tư số: 342/TTg ngày 24 tháng 6 năm 1961 của Thủ tướng Chính phủ về việc xét tha và gia hạn tập trung giáo dục cải tạo đối với những đối tượng hiện đang học tập cải tạo tại các trại;
- Theo đề nghị của ông Trưởng Ty Công an Quảng Nam - Đà Nẵng và sau khi được ông Bộ Trưởng Bộ Nội vụ xét duyệt.

QUYẾT ĐỊNH

+ Điều 1: ra lệnh phóng thích:

Họ và tên:

Đoàn Dũng

Ngày, tháng, năm sinh:

1928

Sinh quán:

Miêu Trì, xã Bình Định, huyện Hòa An

Trú quán:

Phước Ninh, xã Bình Định, huyện Hòa An

Cán tội:

Lạm dụng chức vụ, quyền hạn (Quản lý không đúng)

Đi bắt ngày:

30-8-1975

+ Điều 2:

Cương sự được tha về: Phước Ninh, xã Bình Định, huyện Hòa An

và phải chịu quản chế trong thời gian 12 tháng; Sau thời gian quản chế đương sự sẽ được nhân dân và chính quyền địa phương xét trả quyền công dân, nếu đã thật sự tiếp thu cải tạo tốt.

+ Điều 3: Ông Chánh văn phòng Ủy ban Nhân dân tỉnh Quảng Nam - Đà Nẵng, Ông Trưởng Ty Công an Quảng Nam - Đà Nẵng và đương sự có tên trên chiếu theo trách nhiệm của mình thực hành quyết định này.

Nơi nhận:

- Ty Công an
- Trại cải tạo
- Đương sự để trình với UBND + Cơ sở, phường nơi cư trú biết.
- Lưu hồ sơ Văn phòng Ủy ban.

T. / ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH QUẢNG NAM - Đ. N.

Chức vụ



HOÀNG MINH TRĂNG

BỘ NỘI VỤ
TRẠI CẢI TẠO TIỀN LÃM
Số. 962.../GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập Tự do Hạnh phúc

TRƯỜNG CẢI TẠO
CƠ TÍNH HÀNH
THANH CỐM CÁN
Số 2005/27-3
năm 1970.

TRAI RA TRAI

Theo thông tư số: 966-PCA/TT ngày 31.5.1961 của Bộ Nội vụ
Thi hành án văn quyết định tha số. 17.45. ngày. 27 tháng 9.
năm. 197.9 của T.Ư. CÔNG AN QUẢNG NAM ĐÀ LẮNG.

Ấy cấp giấy tha cho anh chị, cô tên sau đây:

Họ và tên khai sinh:..... **TRẦN DŨNG**
Họ và tên thường gọi:..... **Trần Dũng**
Họ và tên bí danh:..... **Thường**
Sinh ngày:..... 01 tháng 01 năm 1928
Nơi sinh:..... **Định An** **Thường** **Định An**
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt:.....
..... **Định An** **Thường** **Định An**
Cán tội:..... **Định An** **Thường** **Định An**
Bị bắt ngày:..... 30-8-1974 Án phạt:..... 7.7.7
Theo quyết định án văn số. 2025. ngày. 5. tháng. 10. năm. 78.
của Tòa án nhân dân tỉnh Quảng Nam Đà Nẵng.

Đã bị tước án:..... lần. Công thành:..... năm

Đã được giảm án:..... lần. Công thành:..... năm

Ấy về cư trú tại: **Định An** **Thường** **Định An**

HIỆT KẾT QUẢ THỰC CẢI TẠO

Trong thời gian học tập cải tạo, tư tưởng an tâm, xác định rõ việc
làm sai trái, qua lao động có nhiều tiến bộ, biết cố gắng tích cực,
nhiệm chính chấp hành nội quy kỷ luật của Trại, chưa có gì sai phạm
lớn.

Vậy BAN GIÁM THỊ chúng tôi xin đề nghị về các cơ quan chính
quyền và đoàn thể ở địa phương hết sức giúp đỡ cho anh:.....

Trần Dũng... tiến bộ nhiều hơn nữa để trở thành người công dân
tốt có ích cho xã hội.

Ngày 08 tháng 10 năm 1979

GIÁM THỊ

Lưu án tay trở phải

Trần Dũng...

Đơn căn số:.....

Lập tại:.....

Họ, tên, chỉ ký
người được cấp giấy.

Trần Dũng

Trần Dũng

____ Card
____ Doc. Request; Form
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Date _____
✓ Membership; Letter 01/15/89